



# L'Aurore boréale

Le journal de la communauté franco-yukonnaise



Fin de semaine sportive pour les sœurs Bélanger! Le 28 mai, Karine (casque noir) et Édith (casque rouge) accompagnaient leurs conjoints et leurs filles Sophie Gendron (casque orange) et Lia Hale (casque jaune) dans la descente en canot de la rivière Takhini.

Photo : Camille Laliberté

Suite ► 12



Photo : Genséric Morel

## Le Klondike au patrimoine mondial de l'UNESCO?

Agnès Viger

Suite ► 2

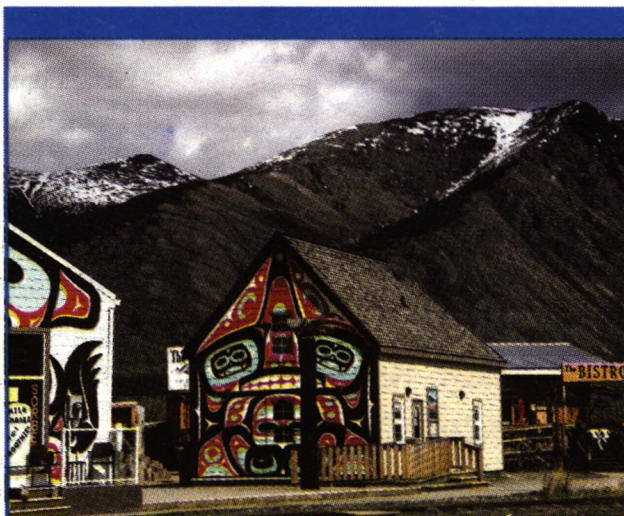


Photo : Thibaut Rondel

## Carcross se met à l'heure estivale

Olivier de Colombel

Suite ► 11

## Coralie Rossignol à la dictée PGL

4

Soutien à Antoinette's

5

Nos jeunes aux JeuxFC

6

Nom de code : AIP

9

Tatshenshini Exp. face au séisme

12

Le bien-être à Dawson

13

# Scène locale

## Le Klondike, bientôt au patrimoine mondial de l'UNESCO?



Molly Shore, assistante en communication pour la candidature de Tr'ondëk Klondike au patrimoine mondial de l'UNESCO.



La concession de la découverte, lieu historique de la Ruée vers l'or de 1896, fait partie des sites de la candidature du Klondike.

Photos : Genséric Morel

Agnès Viger

Déjà évoquée dans les années 1970, l'inscription du Klondike au patrimoine mondial de l'UNESCO est en passe de devenir une réalité. En 2004, la région a été enregistrée sur la liste indicative des sites du patrimoine mondial au Canada. Le dossier de candidature final a été envoyé en janvier 2017.

### Un projet unique et ambitieux

De 2004 à 2017, une quinzaine d'experts ont travaillé sur le dossier. Les résultats des études démontrent qu'entrer au patrimoine mondial de l'UNESCO serait bénéfique pour la communauté, notamment d'un point de vue économique et touristique.

La région sélectionnée a été intitulée Tr'ondëk Klondike pour mettre en avant la cohabitation unique de l'industrie minière historique et du peuple autochtone pendant plus d'un siècle. Étendue sur 350 km<sup>2</sup>, on y trouve des sites archéologiques et historiques, des vestiges de la Ruée vers l'or, des bâtiments de Dawson et des paysages culturels des Premières nations.

Le Tr'ondëk Klondike aura la particularité d'être un site culturel vivant. Cela signifie que l'évolution du paysage et du patrimoine sera constante. Cette dénomination devrait permettre aux mineurs et aux Premières nations de continuer leurs activités sans restriction de l'UNESCO.

### Une communauté impliquée dans le projet

En 2003, un comité consultatif a été mis en place afin de prendre les meilleures décisions pour la communauté. On y trouve notamment des représentants de l'Association des visiteurs du Klondike, de la Chambre de commerce de Dawson, de l'Association des mineurs du Klondike, de la Chambre des mines du

Yukon et de Parcs Canada.

Depuis 2015, des réunions publiques mensuelles ont lieu dans la région afin d'informer l'ensemble des citoyens de l'avancée du projet. Molly Shore, qui travaille depuis deux ans sur la nomination du Klondike à l'UNESCO, y est souvent présente pour répondre aux questions des résidents. « C'est l'occasion de collaborer avec l'ensemble de la communauté », raconte Molly. La dernière réunion du 20 mai 2017 a rassemblé plus d'une soixantaine de Dawsoniens.

Les acteurs du tourisme de la ville sont favorables à la nomination. En effet, ils espèrent développer le tourisme hivernal au Klondike et attirer davantage de voyageurs indépendants et internationaux.

### Des craintes chez les autochtones et les mineurs

Les autochtones, d'abord réfractaires à la nomination, ont fini par donner un avis favorable sous condition. Ils souhaitent pouvoir préserver leur vie privée, notamment à Moosehide. De nombreux sites resteront donc difficiles d'accès.

Les mineurs sont plutôt défavorables au projet. « Nous sommes persuadés qu'il y aura de nouvelles réglementations à cause de l'UNESCO. Nous avons besoin

d'être rassurés, mais personne ne donne de réponses claires sur l'avenir », peut-on entendre lors des réunions publiques.

De nombreux panneaux de protestation indiquant **NO UNESCO** fleurissent au Klondike.

« Je comprends pourquoi les mineurs sont inquiets, ils ont vu tellement de changements ces dernières années. C'est un problème de communication », confie Molly Shore. « C'est un projet unique, mais l'industrie minière doit rester la même. »

« La situation peut être critique en cas de changement de législation », ajoute Stuart Schmidt, membre de l'Association des mineurs du Klondike.

Une fois inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO, le Canada devra officiellement fournir des rapports périodiques sur l'état de conservation, et maintenir l'authenticité et l'intégrité du site à travers des mesures de protection et de gestion appropriées. Certains saisonniers voient ces règles d'un mauvais œil.

« Dawson est un espace de liberté, nous ne voulons pas que cela change », confient-ils. La communauté est favorable à la nomination, à condition que rien ne soit modifié dans la législation.

Des réunions publiques continueront d'avoir lieu toute l'année pour informer les gens du coin. La décision de l'UNESCO sera connue durant l'été 2018. ■

# Félicitations

pour les belles années de service!

25 ans 10 ans

**Jean-François Blouin** **Bernadette Roy**  
**Sylvie Salomon** **Julie Dessureault**

Merci pour votre contribution  
à l'éducation en français langue première!

## MADELEINE MEILLEUR CONSPUÉE EN CHAMBRE



## L'Aurore boréale

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1 | (867) 668-2663 | auroreboreale.ca

## Notre équipe

Direction et rédaction : Thibaut Rondel | dir@auroreboreale.ca | (867) 668-2663, poste 510

## Correspondants :

Delphine Bouteiller, Olivier de Colombel, Maryne Dumaine, Kelly Tabuteau, Émylie Thibeault-Maloney, Agnès Viger.

## Coordonnatrice de la publicité, de la distribution et de l'infographie :

Marie-Claude Nault | pub@auroreboreale.ca | (867) 668-2663, poste 520

Révision des textes et correction d'épreuves : Françoise La Roche

## Abonnement

26,25 \$ par année format papier\* ou PDF. (\*125 \$ à l'étranger pour la version papier)  
1,05 \$ l'unité au Yukon.

Par chèque, à l'attention de L'Aurore boréale, 302, rue Strickland, Whitehorse, Yukon, Y1A 2K1

Visa/Master Card : (867) 668-2663, poste 500

Le journal est publié toutes les deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 2000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 1950 exemplaires.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Lignes Agates : 1 866 411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

Canada

APF  
Association  
de la presse  
francophone

Ligne Agate

Fondation  
Donatien  
Frémont

AFY

Merci à :

AIR NORTH  
Yukon Air

## Éditorial

Devenez les artisans  
du journal 3.0

Thibaut Rondel

Une grande enquête de satisfaction à destination des lecteurs et des annonceurs de *L'Aurore boréale* sera publiée dans quelques jours. Le journal souhaite s'appuyer sur les résultats obtenus lors de cette consultation communautaire pour définir les grandes orientations qui composeront son plan stratégique pour la période 2018-2023. Ce nouvel outil donnera à *L'Aurore boréale* les forces nécessaires pour faire face aux évolutions du marché et aux défis de la révolution numérique des prochaines années.

Cette grande enquête s'inscrit au cœur du mandat de votre journal. Depuis toujours au service de sa communauté, *L'Aurore boréale* se veut en effet le reflet de la francophonie yukonnaise. À cet égard et en matière d'information, ses offres de contenus et de services devraient constamment pouvoir s'adapter aux nouveaux usages et besoins de son lectorat.

Ainsi, pour aider notre équipe à tracer les grandes orientations qui feront de *L'Aurore boréale* votre journal communautaire de demain, nous vous demanderons d'investir dix minutes de votre temps pour aider à compléter cette enquête.

Que vous soyez un immigrant francophone colportant d'audacieuses idées venues d'ailleurs, ou que vous ayez le regard neuf d'un voyageur de passage, vos perspectives nous seront d'une réelle utilité.

Que vous soyez au contraire un lecteur assidu de la première heure, nous apprécierons tout autant votre œil critique et vos commentaires bien renseignés que l'on saura construits sur une fidélité à l'épreuve du temps.

Vous ne lisez pas ou peu le journal? Qu'à cela ne tienne. Connaître les raisons qui font que *L'Aurore boréale* ne répond pas aux attentes d'une partie des membres de la communauté nous permettra d'ajuster notre offre d'information de manière à ce qu'elle réponde

aux besoins exprimés par le plus grand nombre.

Une nouvelle génération numérique révolutionne déjà les usages et les habitudes de consommation de l'information. Ainsi, les opinions et les suggestions de la jeunesse francophone feront l'objet d'une attention toute particulière. Ces voix façonnent le visage de la francophonie yukonnaise de demain et à cet égard, le journal a un devoir d'écoute indispensable. Si *L'Aurore boréale* a choisi de construire son avenir, son dessein est bel et bien de servir la communauté de demain.

Inclusif et rassembleur, *L'Aurore boréale* se veut un journal d'information, certes, mais aussi d'apprentissage, de partage et de socialisation. Avec la progression de la langue et l'explosion des programmes d'immersion yukonnais, les apprenants de français et la jeunesse francophile seront également invités à partager leurs aspirations, au nom d'une francophonie yukonnaise ouverte sur son environnement.

Les organismes et les travailleurs communautaires seront également invités à communiquer leur vision de l'information communautaire. Car ce sont eux les acteurs des avancées qui nourrissent les pages du journal francophone. Leurs expériences et leurs inspirations seront précieuses à notre réflexion.

*L'Aurore boréale* recherchera également la vision de ses annonceurs quant à la place que doit prendre le journal dans cet avenir proche que l'on sait d'ores et déjà frappé du sceau de la transition numérique. Leurs recommandations seront essentielles à notre compréhension des enjeux publicitaires locaux et régionaux dont dépend la bonne santé financière de notre publication, et à terme sa survie.

L'enquête de *L'Aurore boréale* sera prochainement accessible à partir de nos réseaux sociaux (Facebook et Twitter) et de notre site Internet auroreboreale.ca. Une version papier sera également disponible au bureau du journal. D'ici là, toute l'équipe du journal vous dit : merci! ■

· Achat · Vente · Investissement

**Viviane Tessier**  
RE/MAX

Votre spécialiste de l'immobilier

RE/MAX  
Action Realty

49B Waterfront Place  
Whitehorse, YT Y1A 6V1  
867-667-2514

867-334-1111

## Scène locale

# Une jeune Yukonnaise à la finale internationale de la dictée PGL

Delphine Bouteiller

Le 21 mai dernier à Montréal, ce sont plus de quatre-vingts élèves francophones de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année, stylo à la main, qui s'appliquaient à l'écriture de la dictée Paul Gérin-Lajoie. Coralie Rossignol, finaliste régionale pour le Yukon, était fière de représenter le territoire pour ce grand événement qui rassemble chaque année quelque trois cent mille participants à travers le monde. Créée en 1991 au Canada par l'ancien ministre de l'Éducation du Québec, Paul Gérin-Lajoie et sa fondation éponyme, la dictée PGL est un projet éducatif majeur qui vise à sensibiliser les jeunes à des enjeux sociaux et culturels à travers le monde et à améliorer leur usage et maîtrise de la langue française.

### Valorisation internationale de la langue française

Installée au Yukon avec sa famille depuis un peu moins d'un an, Coralie a tout de suite été accrochée par le projet dès son arrivée à l'École Émilie-Tremblay. « J'aime beaucoup écrire, ça me fait du bien. J'écris des histoires depuis la maternelle et j'ai toujours été encouragée par mes professeurs », déclare la jeune fille.

Sélectionnée lors de la finale régionale qui rassemblait des élèves



Coralie Rossignol et sa mère au retour de la Grande finale de la dictée PGL qui se tenait le 21 mai dernier à Montréal.

Photo : Delphine Bouteiller

des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut, du Manitoba et de la Saskatchewan, Coralie a donc pu participer à la Grande finale qui avait lieu à Montréal. « C'était impressionnant, il y avait une grande scène, un animateur et quatre-vingts candidats. Je ne savais pas que les parents nous regardaient et que c'était filmé pour la télévision », confie Coralie.

L'épreuve est divisée en plusieurs niveaux, pour les élèves en français langue première, d'une part, et pour les élèves en français langue seconde, d'autre part. Parmi les phrases de l'épreuve finale; « Pour célébrer l'imminente

victoire et le retour des farouches conquérants, tous les convives trinquèrent en cœur pour ensuite avaler goulûment une lampée de liquide au relent exceptionnellement mielleux. »

Le concours rassemble des élèves canadiens, américains, sénégalais, marocains et algériens. « C'est un grand honneur pour ceux qui se rendent jusqu'à la finale », indique Coralie qui est ravie d'avoir rencontré ces jeunes issus de différentes cultures.

Grâce à cette dictée, la fondation Paul Gérin-Lajoie récolte des fonds qui lui permettent de contribuer à l'éducation, à l'al-

phabétisation et à la formation professionnelle des jeunes dans les pays en développement.

### Une jeune candidate bien préparée et soutenue

Coralie a une passion naturelle pour l'écriture. À 11 ans,

elle écrit des histoires dans ces carnets. « J'ai commencé une histoire depuis quelques mois et ça va être comme un roman pour les jeunes », dit-elle en nous montrant son carnet bien rempli. Inscrite en 5<sup>e</sup> année, elle souhaite participer de nouveau l'année prochaine. « Ça me permet de voir comment je suis forte dans ma langue », explique-t-elle.

La jeune candidate reconnaît être extrêmement encouragée par ses parents, mais aussi par ses professeurs. L'École Émilie-Tremblay et la Commission scolaire francophone du Yukon ont contribué à rendre l'expérience possible pour Coralie. La famille a également récolté des fonds pour le voyage par l'organisation d'un concert maison et d'une collecte de fonds sur la plateforme GoFundMe.

Coralie ne s'est malheureusement pas placée sur le podium cette fois-ci. Bien qu'elle n'ait pas encore obtenu son classement officiel sur les quatre-vingts candidats, elle semble néanmoins ravie de son expérience et porte avec fierté sa médaille de finaliste. ■

## Le coût des aliments dans le viseur de la Coalition anti-pauvreté du Yukon

Thibaut Rondel

La Coalition anti-pauvreté du Yukon (CAPY), par le biais d'un financement du ministère de la Santé et des Affaires sociales du Yukon et de la Fondation canadienne pour l'économie familiale, mènera en juin un projet de recherche sur le coût des aliments. L'un des objectifs de ce projet communautaire est de recueillir des données sur les prix des aliments en collaborant avec les résidents des communautés.

« Ce projet est une chance d'établir une compréhension de base de l'environnement alimentaire au Yukon », explique Renée Young, coordonnatrice du projet au sein de CAPY.

Des membres des communautés seront recrutés à titre de recherchistes pour mener à

bien les projets qui se dérouleront à Whitehorse, Faro, Mayo, Carmacks, Carcross, Watson Lake, Teslin, Dawson, Old Crow, Pelly Crossing, Ross River et Haines Junction.

Les prix de 67 denrées alimentaires identifiées par le ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada, dans ce qu'il nomme le Panier de provisions nordiques révisé (PPNR), seront ainsi notés puis analysés dans le but d'établir le coût d'un régime alimentaire sain et équilibré au Yukon.

Les recherchistes se rencontreront à Whitehorse au mois de septembre et les conclusions de ce projet de recherche seront publiées d'ici le mois de novembre, selon la Coalition anti-pauvreté qui publiera le résultat de l'enquête sur son site Internet. ■



**ARCTIC STAR**  
PRINTING INC.

**Impression offset, numérique, letterpress et grand format**

flyers, affiches, dépliants, brochures, enveloppes, cartes postales, cartes d'affaires, menus, billetteries, ....

**préimpression, épreuves numériques, production graphique, reliure et finition, publi-postage, ...**

**SERVICE EN FRANÇAIS**

**867 668 4733**  
**info@asprinting.ca**

### Modifications à la Loi sur la profession dentaire et à ses règlements d'application

**INVITATION À COMMENTER - 19 MAI AU 26 JUIN 2017**

Le ministère des Services aux collectivités souhaite consulter le public au sujet des modifications proposées à la *Loi sur la profession dentaire* et ses règlements d'application. Les changements proposés visent à permettre aux hygiénistes dentaires d'accomplir des actes précis pour lesquels ils sont formés et à préparer les patients aux examens dentaires effectués par les dentistes. Les modifications proposées permettraient aussi aux hygiénistes dentaires de poser les actes nécessaires dans le cadre du Programme yukonnais de soins dentaires pour enfants.

Les professionnels dentaires et la population sont invités à se pencher sur ces propositions et à nous faire part de leurs commentaires d'ici le 26 juin 2017.

Pour connaître les grandes lignes des modifications, visitez le [www.community.gov.yk.ca/fr/consumer/public\\_reviews.html](http://www.community.gov.yk.ca/fr/consumer/public_reviews.html).

Envoyez vos commentaires et suggestions à la Direction de l'accréditation professionnelle et des affaires réglementaires du ministère des Services aux collectivités à [plra@gov.yk.ca](mailto:plra@gov.yk.ca).

Renseignements : 867-667-5111 ou 1-800-661-0408, poste 5111.



## Scène locale

# La communauté offre son appui au restaurant Antoinette's



Le restaurant d'Antoinette Green-Oliph a été cambriolé quatorze fois au cours des deux dernières années.

Photo : Émylie Thibeault-Maloney

Émylie Thibeault-Maloney

Une des restauratrices les plus aimées de Whitehorse, Antoinette Green-Oliph, a vu son entreprise devenir la cible de vols à répétition. Au cours des deux dernières années, pas moins de quatorze infractions ont été commises à l'endroit de son restaurant. Pour la restauratrice, le dernier vol par effraction survenu il y a trois semaines a été la goutte qui a

fait déborder le vase.

« C'est extrêmement décourageant, au point où cette fois-ci, j'en suis venue à penser sérieusement à quitter ce milieu, à tout fermer et à partir », confie-t-elle.

C'est que chacun de ces incidents entraîne des coûts importants — M<sup>me</sup> Green-Oliph estime à plus de 15 000 \$ les frais associés au remplacement des fenêtres et aux diverses réparations résultant de ces vols. Et cela est sans compter les pertes en

bouteilles d'alcool volées.

Le dernier incident est survenu il y a trois semaines. En fait, il s'agit de trois incidents dans la même journée. M<sup>me</sup> Green-Oliph raconte que cette journée-là, une fenêtre a été brisée, puis on a essayé d'entrer dans le restaurant par la porte de derrière. « Le dimanche est généralement la journée que je passe avec ma mère. Cette journée-là, je ne me sentais pas à l'aise et je revenais sans cesse vérifier. Chaque fois,

il y avait quelque chose. »

« Quelqu'un a craché sur la porte, pas seulement en passant, mais de façon délibérée. La porte était couverte de crachats de haut en bas... dégoûtant. J'ai dû tout nettoyer et je me suis dit : c'est trop. C'est assez. »

### Une collecte de fonds pour sécuriser le restaurant

M<sup>me</sup> Green-Oliph raconte qu'elle

était en train de balayer le plancher du restaurant — une des tâches ingrates de sa profession, précise-t-elle — lorsque ses amis Gary et Kristine sont entrés et lui ont proposé de l'aider en organisant une collecte de fonds. « C'est très difficile d'admettre que tu as besoin d'aide. Nous sommes tous excellents pour offrir notre aide, mais quand vient le temps d'accepter, c'est plus difficile. Mais j'ai regardé mon compte de banque et je me suis dit : arrête d'être aussi fière et accepte l'aide dont tu as besoin! »

La campagne GoFundMe, intitulée « Antoinette's Wrought Iron Rescue », a soulevé l'enthousiasme parmi les gens de Whitehorse. En l'espace d'une semaine, 99 dons avaient été enregistrés, accompagnés de nombreux témoignages de gratitude envers la restauratrice et sa généreuse implication dans la communauté. Au moment d'écrire ses lignes, 7 685 \$ dollars avaient été amassés. L'objectif est de 12 000 \$. Les fonds serviront à sécuriser les fenêtres extérieures et la terrasse arrière, et à installer un système d'alarme plus sophistiqué qui alertera directement M<sup>me</sup> Green-Oliph sur son téléphone portable, advenant le cas où une infraction surviendrait à nouveau.

« Je crois que le problème n'en est pas simplement un de vols — il s'agit d'un problème très profond. Et à moins qu'on ne le règle, les vols vont continuer. C'est comme mettre un pansement sur une blessure beaucoup plus grave. Nous devons aider les gens là où ils ont besoin de nous. »

Les fonds seront remis à M<sup>me</sup> Green-Oliph le 16 juin prochain, lors d'une soirée organisée à l'occasion de son anniversaire. ■

## Nous traçons une orientation. Aidez-nous à la déterminer.

Faites part de vos idées

[yukonhospitals.ca/survey](http://yukonhospitals.ca/survey) (en anglais)

867-393-8698



**hôpitaux  
du yukon**

whitehorse  
dawson  
watson lake



## Scène locale

# Quarante jeunes Yukonnais s'envoleront bientôt pour les 7<sup>es</sup> Jeux de la francophonie canadienne

Sadie Elek, Emmett Ross et Maryne Dumaine (Leadership)

Le 11 juillet prochain, l'Équipe Yukon s'envolera vers Moncton-Dieppe, au Nouveau-Brunswick, pour participer aux 7<sup>es</sup> Jeux de la francophonie canadienne (JeuxFC). Les JeuxFC se tiennent en été, tous les trois ans. Une délégation de plus de 1 200 participants est attendue et plus

de 750 bénévoles sont sollicités. Pour le Yukon, pas moins de 44 jeunes s'envoleront pour représenter les couleurs du territoire. À leurs côtés, un vieux de la vieille qui participe activement aux JeuxFC depuis la première édition, en 1999 : Henri le Husky. C'est lui la mascotte d'Équipe Yukon. Pour la petite histoire, il faut savoir qu'Henri a été la première mascotte à obtenir une

accréditation avec photo... Ce qui est maintenant une tradition pour l'Équipe Yukon!

## Le mot d'ordre, pour cet événement : #RightFiers!

Évidemment, c'est un clin d'œil à l'Acadie, terre d'accueil de cette édition. Car oui, quand on participe aux JeuxFC, on peut être #rightfiers : de soi, de son équipe et de parler français! En plus d'inciter des centaines de jeunes à se dépasser dans trois volets (arts, sports et leadership), les JeuxFC offrent surtout une expérience francophone plus grande que nature en misant sur la fierté culturelle, la confiance en soi et les aptitudes en leadership des jeunes dans un

contexte de saine compétition. Les sports lors desquels Henri pourra hurler ses encouragements seront l'athlétisme, le volleyball, le soccer et le badminton. Il n'oubliera certainement pas non plus d'encourager les participants en Arts visuels ainsi qu'en Art oratoire, Leadership en action et Média.

« C'est l'événement francophone pour les jeunes le plus gros au Canada », explique Josée Jacques, chef de mission pour l'Équipe Yukon. « C'est tout un honneur pour moi d'être la chef de mission du Yukon avec une aussi grande délégation. C'est incroyable de pouvoir faire vivre cette expérience à autant de jeunes, et aux entraîneurs. » Car en plus de proposer une belle

expérience, c'est un cadeau pour le futur qui sera offert à cette belle délégation : un réseautage francophone avec des milliers de jeunes de partout au Canada. « Pour des jeunes qui vivent leur français dans une petite communauté, en milieu minoritaire ou en tant que seconde langue, c'est une expérience super intéressante », dit Josée, des étoiles plein les yeux!

L'équipe Média, composée de Emmett, Sadie, Émilienne, Dorothée, Alex et Amélie (avec Maryne Dumaine comme entraîneuse) se donne le mandat de vous présenter l'équipe d'ici son départ et de vous tenir informés des performances pendant les Jeux. Deux d'entre eux ont donc souhaité se présenter.

VOTRE CONNEXION EN IMMOBILIER AU YUKON

**Felix Robitaille**  
FELIX@YUKONREALESTATECONNECTION.CA

867-334-7055

RE/MAX ACTION REALTY  
Franchisé indépendant et autonome de  
RE/MAX Western Canada



## Soyez le héros de votre aventure artistique

Explorez le Web pour découvrir les artistes yukonnais et les endroits où vous pouvez voir et acheter des œuvres d'art du Yukon.

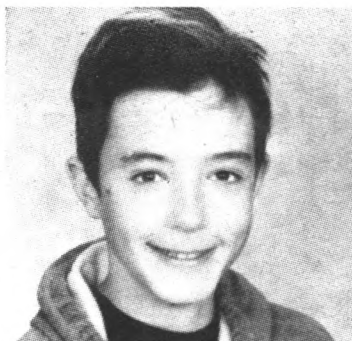
L'artiste Brian Walker dans son studio.



yukonartguide.ca

**Yukon**  
Tourisme et Culture

## Bonjour tout le monde!



Emmett et Sadie, membres de l'équipe Médias-Yukon des 7<sup>es</sup> Jeux de la francophonie canadienne.



Photos : fournies

Nous nous appelons Emmett et Sadie et nous allons participer aux Jeux de la francophonie canadienne cet été.

**C'est quoi les Jeux de la francophonie, as-tu envie de nous dire?** C'est une compétition qui cette

année aura lieu à Moncton, au Nouveau-Brunswick. Toutes les compétitions auront lieu en français, dans différentes catégories. Nous, nous faisons partie de l'équipe de leadership, dans le volet média.

### Pourquoi nous avons choisi d'aller participer aux JFC 2017?

Pour commencer, la moitié de notre équipe est composée d'élèves qui ont le français comme langue première. Donc nous, c'est notre deuxième langue. Plus précisément tous les deux, nous allons à l'École F.-H.-Collins en immersion française. Alors, ce sera une belle opportunité pour améliorer et développer notre vocabulaire français. Et aussi, en parlant avec des personnes en français, c'est une opportunité d'être lancés dans la culture médiatique francophone. Nous pensons surtout que ça va être une expérience spéciale et inoubliable.

### Tu te poses certainement aussi la question : comment sommes-nous entrés dans cette fabuleuse compétition?

Nous avons passé des entrevues orales en français et nous avons rempli plein de formulaires pour voir si c'était une bonne idée de nous ajouter dans l'équipe.

### La dernière question que tu te poses probablement : comment avons-nous entendu parler des JFC?

Moi, Sadie, j'en ai entendu parler par mon amie Émilienne. Elle est à l'École Émilie-Tremblay (au secondaire, à l'Académie Parhémie) et le français est sa première langue. C'est elle qui m'en a parlé et qui m'a parlé de l'équipe média. Elle fait aussi partie de notre équipe média. Moi, Emmett, j'ai entendu parler de ces jeux dans mon école.

On espère avoir répondu à toutes tes questions!

À bientôt!

Sadie et Emmett



## Élection partielle — Commission scolaire francophone du Yukon

La personne suivante a été élue par acclamation commissaire de la Commission scolaire francophone du Yukon, le jeudi 18 mai 2017 :

Élaine Michaud 29 Green Crescent, Whitehorse

**ELECTIONS**  
YUKON

electionsyk.ca/fr

Courriel : info@electionsyukon.ca

Tél. : 667-8683 Téléc. : 393-6977

Sans frais au Yukon : 1-866-668-8683

C.P. : 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Publié par la directrice générale des élections du Yukon

# Carnet de voyage

## Quelques idées pour profiter d'une escale à Mexico

Émylie Thibeault-Maloney

Si vous vous rendez en Amérique centrale à partir de Vancouver, il y a de fortes chances que vous ayez à faire escale à Mexico. L'aéroport de Mexico n'est pas le plus agréable à fréquenter; en effet, il n'est pas particulièrement convivial. Alors, si le temps vous le permet, aller faire un tour dans le centre historique de la ville est une EXCELLENTE idée. Contrairement à ce qu'on pourrait croire, Mexico n'est pas aussi intimidante qu'elle en a l'air et quelques heures dans la ville vous permettront de vous dégourdir les jambes et de changer d'air avant de reprendre l'avion.

### Comment se rendre au centre historique

Pour se rendre dans le centre historique de Mexico depuis l'aéroport, il faut prendre le Metrobus 4. Il est facile à reconnaître : il est rouge vif et c'est écrit en gros « Downtown » sur le côté. Mais avant d'embarquer, il faut acheter une carte dans une petite machine à côté de l'arrêt (30 pesos pour la carte). Ensuite, il faut la charger (chaque trajet coûte 30 pesos, donc 60 pesos pour un aller-retour). La carte vient avec un solde de 30 pesos. Comptez de 30 à 45 minutes pour vous rendre au centre historique, peut-être un peu plus s'il y a beaucoup de circulation.

Attention : calculez bien votre temps, car parfois les files sont longues, longues, longues à l'aéroport de Mexico (surtout lorsqu'ils se décident à fouiller TOUS les sacs). Conseil d'amie : laissez-vous un peu de « lousse » dans votre horaire.

Pour vous rendre au centre historique, vous pouvez descendre à l'arrêt « Teatro Blanquita » (les arrêts sont annoncés sur un écran).

### Quelques incontournables à Mexico

De l'arrêt « Teatro Blanquita », vous serez près de la tour Latino americana, au sommet de laquelle on peut monter pour avoir une vue impressionnante sur la ville. L'entrée coûte 100 pesos pour les adultes.

Ensuite, poursuivez votre petite virée dans le centre historique en descendant tout doucement la rue piétonnière Francisco I. Madero. Vous passerez devant la Casa de los Azulejos (House of Tiles), un joli bâtiment recouvert de tuiles bleu et blanc.



La ville de Mexico vaut le détour, ne serait-ce que pour une escale de quelques heures pour se dégourdir les jambes.

Photos : Émylie Thibeault-Maloney



Maison des Tuiles.

Imprégnez-vous de l'ambiance, toujours animée.

Si vous avez un petit creux, arrêtez-vous au Tacos de Canasta Los Especiales, un incontournable. Ici, vous mangerez côte à côte avec les locaux. N'oubliez pas de garnir vos tacos de salade et de guacamole que vous trouverez sur les tables. Pour seulement 42 pesos, vous aurez cinq tacos et une boisson! Personnellement, j'en mange deux et je suis pleine. Un taco coûte 6 pesos. Aucune modération requise.

S'il vous reste de la place, offrez-vous une glace à la gelateria Santa Clara. Une autre institution quasi centenaire, puisque l'établissement a ouvert ses portes en 1924.

Poursuivez votre promenade jusqu'au bout de la rue et vous arriverez sur la place principale, la Plaza de la Constitución (Zócalo).

Elle est énorme et il y a parfois des spectacles de danse autochtone. Aux alentours, il y a plusieurs musées et attractions à visiter, si le temps vous le permet : le Palacio de Bellas Artes, la Cathédrale métropolitaine, le Templo Mayor, etc.

Finalement, la plaza Garibaldi est l'endroit idéal pour aller prendre un verre au son de la musique des mariachis. Et tout près se trouve le musée de la tequila et du mescal. Bref, il n'y a pas de quoi s'ennuyer dans la capitale mexicaine!

Établie au Yukon depuis quatre ans, Émylie Thibeault-Maloney est une traductrice passionnée de voyages actifs, de langues étrangères et de plein air. Découvrez le récit non censuré de ses aventures sur son blogue. Vous pouvez également la suivre sur Facebook et sur Instagram.

L'Association franco-yukonnaise

# vous invite

f t

baked

## 5 à 7

15 JUIN

Trio  
Lucie D

zik-o-baked.afy.yk.ca

## Jeunesse expose!

Exposition collective  
de créations de la jeunesse d'ici

✂

**Vernissage**  
Vendredi 9 juin, 17 h  
Centre de la francophonie

☺

**Café-rencontre**  
Ambiance de fiesta mexicaine

Merci à

867 668-2663

afy.yk.ca

# Histoire

## Langue et foi sur les champs aurifères

Yann Herry

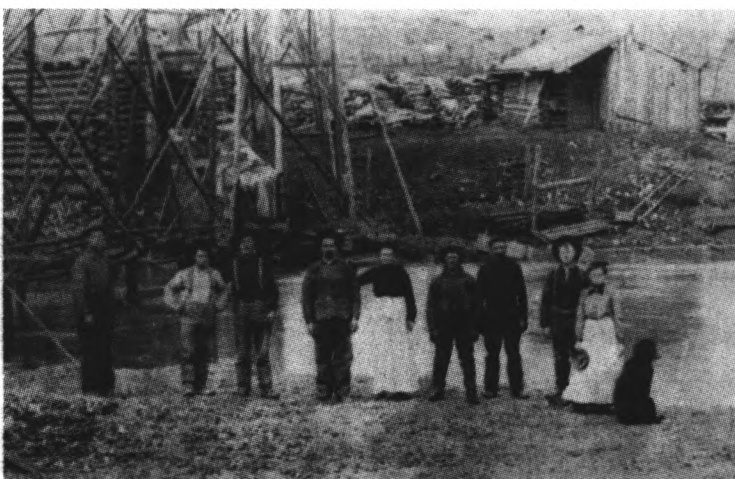
**A**u temps de la Ruée vers l'or du Klondike, deux francophonies se côtoient : celle des champs aurifères et celle de Dawson City. Quarante kilomètres les séparent. Langue et foi unissent et créent un réseau d'entraide.

Auzias Turenne, important propriétaire foncier du Klondike déclare dans un livre qu'il publiera que « la plus grande partie des placers du (ruisseau) Dominion appartiennent à des Canadiens-Français ». Caroline Boucher mentionne dans le livre *Empreinte* que les deux endroits où les francophones sont les plus nombreux sont appelés le « Petit Paris » et le « Petit Québec », et que la plupart d'entre eux font partie du Syndicat lyonnais du Klondike fondé par Louis Paillard, originaire de France.

Les ordres religieux catholiques érigent églises et chapelles : Saint-Joseph à Bonanza (La Fourche), Sainte-Famille à Dominion, Saint-Antoine à Hunker, Saint-Pierre à Last Chance, Saint-André à Sulphur, et des chapelles comme à Gold Run. Les pères Oblats, francophones, y administrent les sacrements. Les cérémonies religieuses sont



Le père Camille Lefebvre et ses fidèles à l'église au 7 du Bas-Dominion sur les champs aurifères. Photo : Archives du Yukon, Collection R.R. Fortier #93/108R n.3



Philéas et Zénaïde Gagnon (au centre) là où ils travaillaient à Dominion Creek, 189? (sic.) Photo : The Dawson City Museum & Historical Society Photo #991.51.88

les occasions de rassemblements des deux francophonies.

Mariages, naissances et décès ponctuent la vie sur les champs aurifères. Le mariage de Marie Fortin, sœur d'Émilie Tremblay, et d'Onésime Gravel, célébré par le père Alphonse Desmarais, témoigne de la solidarité canadienne-française (voir encadré).

Le père Joseph Crimont célèbre le mariage du soi-disant comte Carbonneau avec la riche Belinda Mulhoney. La francophonie de Dawson vient à la Fourche (Bonanza). Sont présents, le registraire aux mines, Joseph-Ena Girouard, le futur commissaire à l'or, F.-X. Gosselin, les membres de l'influente famille Barrette de Dawson, Norbert, son frère Joseph avec son épouse, Flore Dufresne, ses filles, dont Alice qui mariera Aimé, le fils du juge Dugas. Pour manifester statut et opulence, le couple fait poser l'électricité dans l'église. Le couple n'a pas que des amis. Les fils sont coupés. Le charme de la bougie est noté! Le menu du banquet est en français. Le « comte » « avait fait venir d'Europe, le plus merveilleux lit », dira Belinda.

### Entraide et dangers

Dans le rude environnement des champs aurifères, on s'entraide. Une nuit, Émilie Tremblay est appelée auprès d'une jeune métisse malade qui habite à trois milles de chez elle. Celle-ci donne naissance à un garçon. Émilie Tremblay

raconte dans ses mémoires : « Je demeurai un jour de plus avec elle pour m'assurer de son rétablissement. Je rencontrai le lendemain le père Desmarais et lui parlai du nouveau bébé... Jack et moi l'accompagnâmes. Nous fûmes le parrain et la marraine de cet enfant que nous appelâmes Henri. Je remplis cette fonction de marraine 26 fois... J'en ai baptisé plusieurs moi-même. »

Le mineur Lorenzo Létourneau mentionne dans son journal les tragédies sur les champs aurifères : « Le 12 mai (1901) Ernest Blais, employé de nuit pour dégeler le sol dans le puits de Leroux et Bouchard, s'est fait enterrer vivant par la terre gelée qui s'est détachée du sommet de la mine. » Le 15 juin, il écrit : « Un nommé Grégoire... travaillant dans la mine de Bouchard s'est fait écraser à mort. Il laisse son épouse et cinq enfants. » Le 22 juillet 1900, il rapporte : « Un jeune mineur nommé Labbé (Joseph-Edgar, 22 ans) s'est fait tuer sur le n° 14 Eldorado [...]. Un paquet de terre lui est tombé sur la tête. C'est le troisième qui se fait tuer de cette manière depuis deux mois. » Comme plusieurs pionniers, sa dépouille repose au cimetière catholique Sainte-Marie de Dawson, quarante kilomètres au-delà des champs aurifères.

Langue et foi offrent un espace de bien-être où s'expriment identité, appartenance à un espace francophone nord-américain et entraide. Ce lien signifie réconfort et solidarité.

### Solidarité sur les champs aurifères : mariage de Marie Fortin et d'Onésime Gravel

« En juin 1901, Émilie (Fortin-Tremblay)... avait fait des décorations pour la tente et un bouquet pour la mariée (sa sœur, Marie Fortin). Quatre-vingts hommes (de la mine n° 17 El Dorado, de Narcisse Picotte), venus en habits de travail : salopettes, hautes bottes de mineurs, chapeau Klondike... assistèrent à la cérémonie. Il n'y eut ni chant ni tintement de cloche, mais un amateur joua quelques airs sur un harmonium portatif... Tous se rendirent en file indienne à la maison des Tremblay par un sentier tracé à travers les bois calcinés... Le lendemain, Onésime (Gravel) continua à miner... Comme cadeaux de noces, un mineur leur avait offert un beau gâteau de Noël qu'il avait conservé; d'autres s'étaient cotisés pour acheter au marié une bague du Yukon, portant en chaton une pépite d'or, et à la mariée une épingle ornée elle-aussi d'une pépite estimée à soixante piastres. »

(Une Pionnière du Yukon, M. Bobillier, Société historique du Saguenay, p. 51-53.)

Une photo dans le *Dawson News* de 1902 immortalise ce rassemblement. Cependant, la qualité de la reproduction de journal limite son utilisation.

# Cours de canotage en français



**8 et 10 juin**

Introduction au canotage en eaux vives -Whitewater Level 2-

Prix : 275 \$

**Lapie River Extravaganza**

COURS DE SAUVETAGE EN EAUX VIVES  
Cours d'instructeur *Paddle Canada*

À NE PAS MANQUER : 5<sup>E</sup> FESTIVAL ANNUEL  
**YUKAN WHEATON FEST 16, 17 et 18 JUIN**

**WWW.YUKANCANOE.COM**

667-BOAT

INFO@YUKANCANOE.COM

## Culture

## Nom de code : AIP

Olivier de Colombel

**C**onnaissiez-vous beaucoup d'endroits sur la planète où l'on peut, cinq jours par semaine, durant onze semaines, assister à des concerts de musique différents chaque jour et découvrir de nouveaux artistes visuels, et tout cela gratuitement?

C'est la 21<sup>e</sup> année du festival (AIP), célébrant et mettant en vedette les arts de la scène et les arts visuels de la communauté yukonnaise. Le festival a été lancé pour la première fois en 1996 par Steve Slade et Dereen Hildebrand à travers la région. Quel chemin accompli, et quelle chance pour les Yukonnoises et Yukonnais!

### Quoi de neuf côté franco à AIP?

L'artiste-chanteuse, auteure-interprète, guitariste, ukuleliste

(mot inventé pour l'occasion), Hélène Beaulieu se produisait la semaine dernière à AIP, le jeudi 25 mai. Hélène a vécu plusieurs années à Whitehorse, et vit maintenant au Québec. En visite à Whitehorse, c'était l'occasion d'offrir une performance musicale pour célébrer ce passage au Yukon.

Du jazz, en français! Cela non plus cela n'arrive pas tous les jours. Un groupe qui est à découvrir absolument, Anacrouse. Créé par la chanteuse Danielle Bonneau et le guitariste Rénald Jauvin, leur musique est du soleil pour les oreilles.

Le groupe francophone culte de Whitehorse, Soir de Semaine sera au rendez-vous également, le 22 juin; l'occasion de se mettre en jambe avant le Solstice Saint-Jean le 24 juin.

Du 3 au 7 juillet, pour la septième semaine du festival, l'artiste visuelle Marie-Hélène Caron sera en résidence du lundi

au vendredi. Ce sera l'occasion de découvrir son travail et ses dernières trouvailles. La semaine suivante, ce sera au tour de Josée Carbonneau de jouer avec la matière. Ces deux artistes ont promis une médiation interactive avec le public, de quoi faire de l'art une expérience personnelle et collective.

Du 31 juillet au 4 août, Michel Gignac surprendra encore et toujours, il le fait si bien! L'artiste qui avait participé au spectacle

2016 avec brio (une installation de corde venant d'en haut qui se déroule à n'en plus finir, si vous vous rappelez bien), sera présent tous les jours durant la dernière semaine du festival AIP. Cette même semaine, le premier août, l'auteure-compositrice Sophie Villeneuve et la danseuse Léa Roy se partageront la scène, musique et danse, et peut-être même une collaboration?

### C'est quoi un « songwriter panel »?

Un concept original et très intéressant, déjà utilisé dans le passé à AIP, et revisité cette année. Geneviève Doyon, productrice et programmatrice du festival depuis trois ans, nous explique : « Le pianiste et compositeur Grant Simpson et moi allons choisir cinq auteurs-compositeurs de la communauté, et Grant va les jumeler avec cinq personnes aînées pour écrire et créer de nouvelles chansons. L'an passé, je leur avais donné un thème; il y a deux ans, c'était des photos; et cette année, c'est Grant Simpson qui coordonne ce panel d'auteurs-compositeurs. »

Et ces cinq chansons créées, fruit de la collaboration d'auteurs-compositeurs locaux et de personnes aînées, seront dévoilées sur la scène de AIP le 29 juin. ■

Hélène Beaulieu se produisait jeudi 25 mai sur la scène d'Arts in the Park.

Photo  
Thibaut Rondel

## Culture

## Casey Prescott : de Banff à Whitehorse

Olivier de Colombel

« Passionné, spontané et discipliné. » C'est ainsi que se définit Casey Prescott, le nouveau directeur du Centre des arts du Yukon. Il prendra ses fonctions le 5 septembre 2017, venant de Banff, là où il est actuellement directeur de l'illustre Banff Centre. Très décontracté, sympathique, curieux de tout, des yeux qui vous regardent bien en face, *L'Aurore boréale* rencontre l'homme qui donnera le ton et le cap du Centre des arts dans les années à venir.

## Les nombreuses casquettes de Casey

Casey Prescott joint donc l'équipe du Centre des arts du Yukon fort d'une grande expérience des arts du spectacle canadien. Tout au long de sa carrière, il a eu l'occasion de travailler avec des artistes sur des projets artistiques exceptionnels en tant que directeur artistique ou gestionnaire de programme de formation. Plus récemment, il était directeur des présentations et des partenariats communautaires au Centre Banff pour les arts et la créativité, en Alberta.

L'homme aux multiples casquettes semble graver son nom dans bien des endroits et à de nombreuses occasions : gestion du programme de résidence de l'opéra, de la danse et des arts du spectacle de Banff, incluant des commissions, des coproductions et des collaborations créatives avec les Jeux olympiques de Vancouver 2010, le Festival Push, le Théâtre Tarragon, le Ballet royal Winnipeg, le Ballet national du Canada, le Centre national des Arts, l'Opéra de Vancouver, et bien d'autres encore.



Casey Prescott prendra la tête du Centre des arts du Yukon le 5 septembre prochain.

Photo : fournie

demander ce qu'ils pensent.

**A.B. :** Quelle sera la première étape de votre prise de fonction?

**C.P. :** La première étape sera de poser les pierres sur lesquelles nous allons bâtir notre plan pour les trois à cinq prochaines années. Et ce qui est vraiment important pour moi, c'est que les plans deviennent des actions pour achever quelque chose. Donc, je veux vraiment commencer à travailler sur quelque chose qui est faisable. Comment pouvons-nous utiliser ce que nous avons déjà? Qu'est-ce que nous savons que nous pouvons avoir? Et comment pouvons-nous avoir un retour maximum avec ça?

**A.B. :** La communauté doit-elle s'attendre à beaucoup de changements?

**C.P. :** Comme disait un de mes collègues, je ne crois pas en la révolution, je crois en l'évolution. Je n'ai pas envie d'arriver et de tout changer. Je préfère construire. Ce qui me tient à cœur particulièrement, c'est la ténacité, la résistance et l'adaptabilité d'un centre des arts au XXI<sup>e</sup> siècle. Je suis autant, voire plus intéressé par les gens qui ne croient pas en l'art, que par les gens pour qui l'art fait déjà partie de leur vie. Un Centre des arts devrait être pour tout le monde, nous devons donc trouver des façons d'être inclusifs, et de rejoindre toutes les communautés.

**A.B. :** Quelle est votre définition de l'art et de la culture?

**C.P. :** Quand je pense à une culture, pour moi cela veut dire que beaucoup de gens font l'expérience de cette culture, c'est quelque chose dont tu discutes et que tu partages. Par exemple, si on prend les films *Star Wars*, la plupart des gens les ont vus, ils en parlent, ils ont un point de vue, peut-être ils aiment, peut-être ils n'aiment pas, mais c'est un point de départ pour beaucoup de gens. Et j'ai ce genre d'ambition pour l'art : quand on crée une pièce de danse, le « filet » doit être aussi large que possible, cela devient une conversation dans la communauté. C'est un peu comme de construire une boule de neige. Et j'ajouterais qu'une communauté mature est une communauté qui a la curiosité et qui n'est pas offensée par quelque chose qu'elle ne comprend pas. Mais les personnes de cette communauté sentent tout de même le besoin de participer parce qu'elles savent que quelque chose se passe, et que cette chose va rester avec eux, ce sera part d'une conversation. ■

Casey Prescott est un amateur de jazz, ce qui semble de bon augure où que ce soit dans le monde. Il explique lui-même : « J'étais vraiment très enthousiaste quand j'ai entendu qu'il y avait une scène jazz ici à Whitehorse. Je pense que le jazz est vraiment un bon indicateur d'un public en général. Si quelque part les gens viennent écouter du jazz, cela dit quelque chose de leur sens de la curiosité. »

sont vos premières pensées et vos premières impressions en arrivant au Yukon?

**Casey Prescott :** L'enquête que je commence à mener maintenant en venant à Whitehorse et au Centre des arts, c'est d'essayer de comprendre où est l'énergie et comment le Centre des arts se place par rapport à ça. Quel est notre rôle en tant que centre culturel? Quel est notre mandat? Comment pouvons-nous aider? Nous allons avoir beaucoup de discussions dans les mois qui viennent. Je vais revenir cet été deux semaines en juillet et deux semaines en août. J'ai besoin de rencontrer les gens et de leur

**La culture est une conversation communautaire**

L'Aurore boréale : Quelles

## Maison ou retraite, pourquoi choisir?

Vivre et investir, nous vous aiderons à trouver l'équilibre.



Davy Joly – Directeur de Division  
Services Financiers Groupe Investors Inc.  
(867) 334-4771

**Groupe Investors**

Permis d'assurance parrainé par La Great-West, compagnie d'assurance-vie

# Tourisme

## Début de saison touristique à Carcross



La troupe de danse Dakkha Kwaan célébrait en fin de semaine son 10<sup>e</sup> anniversaire à Carcross.

Photo : Danièle Rechstein

Thibaut Rondel

La saison touristique a officiellement commencé à Carcross où de nombreux visiteurs ont marqué l'arrêt lors de la longue fin de semaine du

20 mai dernier. Fort du succès des années passées, le complexe touristique Carcross Commons accueille cette année de nouvelles boutiques mettant en vedette les produits artistiques et culturels yukonnais. Les visiteurs peuvent

également se restaurer chez plusieurs commerçants entre deux activités sportives, comme la planche aérotractée sur le lac Bennett, ou le vélo de montagne qui connaît un essor sans précédent dans la petite localité. ■

## La saison estivale débute à petits prix

Thibaut Rondel

Pour donner le coup d'envoi à la saison touristique estivale, le gouvernement encourage les résidents du Yukon à découvrir les entreprises et les attractions touristiques du territoire lors de la campagne touristique 2017 « Explorez votre Yukon » qui se déroule du 18 mai au 18 juin.

« Les collectivités du Yukon ont beaucoup à offrir : des activités culturelles, des commerces locaux hors de l'ordinaire et un secteur de l'accueil hors pair. Au cours du prochain mois, les Yukonnais sont invités à explorer leur Yukon et à devenir des ambassadeurs de leur territoire en faisant connaître sa culture et ses produits alimentaires incroyables, sans oublier les expériences de voyages et d'aventures qu'il offre », a déclaré par voie de communiqué la ministre du Tourisme et de la

Culture, Jeanie Dendys.

Les Yukonnais auront un mois entier pour visiter plus de 60 entreprises touristiques, lieux d'intérêt historique, musées et centres culturels des Premières nations dans treize collectivités. Chaque attraction offrira aux Yukonnais et aux touristes des avantages et la chance de gagner l'un des quatre prix d'un tirage au sort.

Les grands prix consistent en deux billets Air North aller-retour entre Whitehorse et Dawson; une excursion en avion au-dessus d'un glacier pour deux personnes avec Rocking Star Adventure Ltd; une excursion en canot sur le fleuve Yukon avec Up North Adventures; et une expérience de jeu d'évasion dans la Résidence du commissaire, organisée par Parcs Canada.

Selon le propriétaire de The Klondike Experience, Jesse Cooke,

le secteur du tourisme tout comme les Yukonnais et les visiteurs peuvent tirer bénéfice de cette campagne.

« La campagne "Explorez votre Yukon" souhaite faire découvrir aux Yukonnais de nouvelles régions du territoire », explique-t-il. « En tant qu'homme d'affaires, j'ai la chance de promouvoir le service Husky Bus et les voyages d'aventures que j'offre tout en offrant des rabais aux gens du coin. À leur tour, ils parleront aux touristes de leur expérience avec nous [...] ».

Les Yukonnais et les voyageurs qui profitent du début de la saison touristique peuvent se procurer un carnet de bons aux centres d'information touristique de Beaver Creek, Carcross, Dawson, Haines Junction et Watson Lake; au Canadian Tire de Whitehorse et au Dawson City International Gold Show. ■



Originaire du Québec, Richard Beaudoin a décidé de lancer l'année dernière l'entreprise Maple Rush afin de promouvoir les produits de l'érable au Yukon. Il pose ici devant l'échoppe qu'il occupe à Carcross Commons.



Un espace de jeu a été construit pour les enfants.



Carcross mise sur son potentiel touristique et sportif, notamment grâce au vélo de montagne et à la planche aérotractée (kitesurf).

Photos : Thibaut Rondel

# Sport et loisirs

## Des cours de canotage en français avec les sœurs Bélanger

Kelly Tabuteau

**A**u Yukon, il y a des personnes qui sont quasiment nées sur un canot et qui savent pagayer depuis aussi longtemps qu'elles savent marcher... Et il y a les autres! Et bien que les nombreuses rivières du territoire les appellent, elles n'osent pas se lancer. Et elles ont bien raison! Chaque cours d'eau est différent et il est important de connaître les fondamentaux de la discipline avant de se jeter à l'eau! Yukon Canoe offre des cours depuis presque vingt ans et devant la demande grandissante de francophones, l'entreprise propose désormais des leçons en français! Rencontre avec l'instigatrice du projet, Karine Bélanger.

### La passion de pagayer

Cette professeure de sciences à l'École d'immersion F.-H.-Collins qui enseigne également un programme de plein air expérientiel au Centre de la rue Wood paie



Devant la demande grandissante, l'entreprise Yukon Canoe offre désormais des cours en français.

Photo : fournie

depuis sa vingtaine. D'abord avec sa sœur Édith, et avec son compagnon, David Gendron, instructeur et canoteur expérimenté. Il y a neuf ans, l'arrivée de sa fille a renforcé ce lien avec la rivière, et depuis, c'est devenu une activité familiale.

« Cela fait plus de quinze ans que je fais des voyages de canot en été! J'ai des souvenirs

plein la tête! David, Sophie et moi aimons partager ces expéditions avec d'autres familles », lance-t-elle.

Afin de peaufiner sa technique, Karine suit quelques cours avec Yukon Canoe. Son investissement dans certaines classes, jusqu'au jour où elle décide de passer sa certification d'instructrice. Elle fait désormais partie intégrante de

l'équipe de l'entreprise! Et comme cette aventure avait commencé en famille, c'est en famille qu'elle continue. Édith rejoint le bateau également, en tant qu'assistante de sa sœur!

### Les femmes et les enfants d'abord!

Voilà donc cinq ans que Karine

donne des cours d'introduction en eau vive pour les femmes pour Yukon Canoe, en français. Devant le succès de ces cours, une nouveauté verra le jour cette saison : « Ce cours de femmes en français a vraiment été un coup de cœur pour moi! Cette année, avec Trevor Braun [le propriétaire de Yukon Canoe], on a voulu ajouter un cours pour les familles. J'enseignerai aux parents et aux enfants; les duos parent-enfant apprendront les techniques de base », explique Karine.

Yukon Canoe peut offrir des cours en français, même si officiellement ils ne sont pas inscrits au calendrier, Richard Malvasio et David Gendron font aussi partie l'équipe.

On l'aura donc compris, Yukon Canoe offre des cours pour apprendre à manier un canot et même un kayak en toute autonomie. On peut contacter l'entreprise directement sur sa page Facebook : Yukon Canoe. ■

## Tatshenshini Expediting fait face au tremblement de terre

Kelly Tabuteau

**C'**est la fin du printemps, et avec elle, les cours d'eau redeviennent progressivement navigables. Il est enfin temps de (re)profiter de tous ces espaces d'eaux vives que le Yukon offre. Que ce soit pour une journée ou pour quelques jours, Bob Daffe, propriétaire de Tatshenshini Expediting, fera découvrir à qui le voudra la beauté cachée du territoire... si la nature le laisse faire!

### Tremblement de terre, vous avez dit?

Eh oui, la terre a tremblé le mois dernier au Yukon... et pas qu'une fois. Une alpiniste a été coincée lors de son ascension du mont Logan et des bâtiments ont été endommagés, mais heureusement, sans conséquence « grave » à déplorer, même s'il est certain que le territoire a été ébranlé, modifiant même jusqu'à certains cours d'eau.

Si chaque début de saison est déjà une surprise pour Bob — à savoir comment les rivières ont survécu à l'hiver — il se souvient notamment, il y a trois ans, que des avalanches avaient quasiment fermé certaines de ses rivières préférées. Il redoutait quelque peu sa première sortie cette année...



Bob Daffe sur la rivière Tatshenshini.

Photo : fournie

Comment la rivière avait-elle réagi? Et c'était plutôt une bonne nouvelle qui l'attendait lors de sa reconnaissance initiale : pas de modification notable sur la Tatshenshini. Par contre, un de ses affluents, la rivière Blanchard, d'où débute la majorité de ses expéditions, n'a pas eu cette chance... Des arbres tombés, des mouvements

de roches, et la descente est à présent plus technique, même si elle demeure passable et accessible à des débutants. Ce que Bob craint le plus dans les semaines à venir, c'est la montée du niveau d'eau et sa conséquence éventuelle sur les rapides. « Il va probablement être plus haut que les années précédentes, car les roches qui

tapissaient le fond de la rivière ne sont plus bien entassées! »

Le Yukon avait déjà connu un séisme il y a une vingtaine d'années, changeant certains cours d'eau, mais les conséquences ne sont pas toujours négatives. Bob raconte qu'un des rapides les plus difficiles qu'il empruntait avec des clients était finalement plus facile

après ce tremblement de terre!

### Le canot de poche, une adaptation réussie

D'autres aléas peuvent également influencer le comportement des rivières. Un redoux en décembre, par exemple, et le niveau d'eau remonte, entraînant roches et glace sur son passage, altérant les remous habituels!

Alors, avec ces modifications permanentes des cours d'eau, il a fallu trouver des solutions. Tatshenshini Expediting a donc commencé la commercialisation de tours en canot de poche (*packraft*), un canot individuel ne pesant pas plus de cinq kilogrammes. « Déjà, il y avait une demande en hausse... Mais c'est surtout que ce type de raft nous ouvrait un éventail de rivières qu'on n'avait jamais eu l'occasion de descendre en clientèle! « Léger, il peut se porter facilement! », nous confie Bob. Alliant pagayage et randonnée, ce sont des tours inédits à découvrir près de la route de Haines, l'une des plus belles routes du territoire!

Pour plus d'information, on peut se rendre sur le site Internet de l'entreprise tatshenshiniyukon.com pour contacter Bob, en français, ou l'un des membres de son équipe (majoritairement anglophone). ■

# Dawson

## Le domaine du bien-être en pleine expansion à Dawson

Agnès Viger

Prendre soin de sa santé est essentiel, mais pas toujours évident quand on vit dans une petite communauté. Pourtant, depuis environ cinq ans, les offres de service de bien-être se diversifient à Dawson, aussi bien en anglais qu'en français. « C'est important qu'il y ait une présence en dehors de Whitehorse. Les francophones doivent aussi avoir la possibilité de se faire servir en français », confie Marielle Veilleux, praticienne bien-être.

### Portrait d'une Dawsonienne, de l'aviation au bien-être

Marielle a quitté son Québec natal en 1986 pour travailler en tant que contrôleur aérienne dans l'Ouest canadien. C'est par amour qu'elle finit par atterrir à Whitehorse, en 1999, pour se rapprocher de son mari. Son travail étant très stressant, elle réussit à garder une bonne hygiène de vie grâce au sport.

Quand elle emménage à Dawson, elle ne trouve pas de travail dans son domaine, étant trop spécialisée. Marielle prend alors une retraite anticipée et décide de changer de carrière. « C'était planifié, je voulais faire un métier complètement différent. La médecine douce et le bien-être me passionnent depuis ma jeunesse. J'ai donc passé plusieurs certifications », raconte-t-elle. En 2003, elle inaugure son salon baptisé Le Corps Beau, pour faire un clin d'œil à sa francophonie et à l'animal emblématique du Yukon.

### Évolution du domaine du bien-être à Dawson

Il y a une quinzaine d'années, il n'y avait presque aucune offre de soins de santé alternative en ville. Depuis environ cinq ans, les nouveaux habitants sont plus jeunes et plus soucieux de leur santé. Les Dawsoniens travaillent dur de mai à septembre et doivent gérer un stress important. Il est commun d'accumuler trois ou quatre emplois pendant la saison estivale. Les douleurs musculaires et articulaires sont alors plus nombreuses. Contre le stress et la douleur, les habitants se tournent de plus en plus vers la massothérapie, le yoga et la méditation. Les cours de tai-chi donnés à l'École Robert-Service sont également populaires.

Le centre de massothérapie Confluence Clinic qui a ouvert en



Marielle Veilleux devant le studio de soins non hivernal qu'elle a construit en 2003.

janvier 2014 a du mal à répondre à la demande croissante. Il en va de même pour la concurrence, très diverse dans ce milieu : yoga thaï avec Wasu Thai Massage, soins corporels et massage suédois au salon de coiffure Hair Cabaret ou encore massage des tissus profonds avec Sandy McClintock. De plus, de nombreux Dawsoniens sont certifiés en massage et offrent des soins à domicile. « Aujourd'hui, nous avons plus de massothérapeutes par habitant que dans la plupart des grandes villes », s'amuse Marielle.

### Du yoga pour mieux supporter l'hiver

Le 8 mai 2016, un studio de yoga a ouvert ses portes à Dawson. Une dizaine de professeurs indépendants peuvent y donner des cours avec un système de location de salle. Différentes approches y sont enseignées : Kundalini, Hatha

et Yin. Bonnie Duffee, une élève du studio, explique : « Il existe un système d'abonnement. Pour 90 \$, je peux assister à dix cours avec différents instructeurs. C'est idéal pour découvrir de nouvelles techniques! »

En hiver, le yoga est devenu essentiel pour plusieurs dizaines de Dawsoniens. « Cela aide énormément à supporter la saison froide. Avant, j'étais déprimée et j'hibernais dans mon coin. Le yoga permet beaucoup de travail sur la respiration et la médiation. Je ne ressens plus aucune différence, qu'il fasse froid et obscur ou chaud et ensoleillé », ajoute une cliente du studio.

Dawson est une communauté en évolution constante. « Il y a toujours de nouveaux visages, c'est un changement continu. C'est un petit village, on devrait connaître tout le monde, mais ce n'est pas le cas! », nous confie Marielle. Le développement du bien-être est donc entre les mains des futurs Dawsoniens. ■



Au coin de la Seconde Avenue et de la rue Queen, trois centres de massage se font concurrence.

Photos : Genséric Morel



PARLEMENT | PARLIAMENT  
CANADA

## La recherche du huitième POÈTE OFFICIEL DU PARLEMENT est ouverte

Date limite pour les mises en candidature : 3 juillet 2017

[www.parl.gc.ca/poete](http://www.parl.gc.ca/poete)



## Avis aux chasseurs yukonnais!



La période d'inscription au tirage au sort des autorisations de chasse à accès restreint (ACAR) est en cours.

Il y a deux façons de procéder pour faire une demande – soit en personne à un bureau d'Environnement Yukon ou, si vous avez un permis électronique, vous pouvez soumettre votre demande

en ligne, au [beta.gov.yk.ca/permit-hunt-authorization](http://beta.gov.yk.ca/permit-hunt-authorization).

Les demandes doivent parvenir à Environnement Yukon au plus tard le **vendredi 9 juin 2017**.

Pour en savoir plus, visitez le [www.env.gov.yk.ca/fr/hunting-fishing-trapping/permit\\_hunt.php](http://www.env.gov.yk.ca/fr/hunting-fishing-trapping/permit_hunt.php)

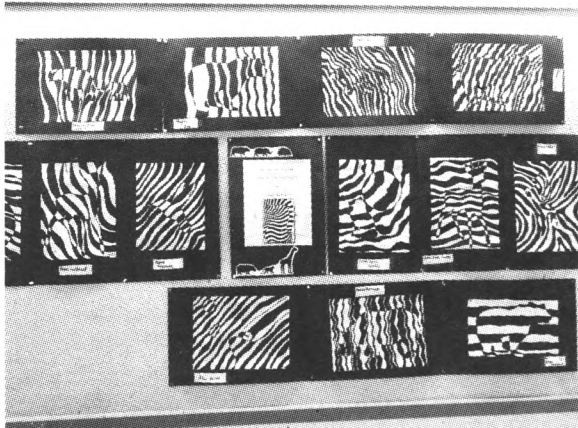
**Yukon**  
Environnement

# LE JOURNAL

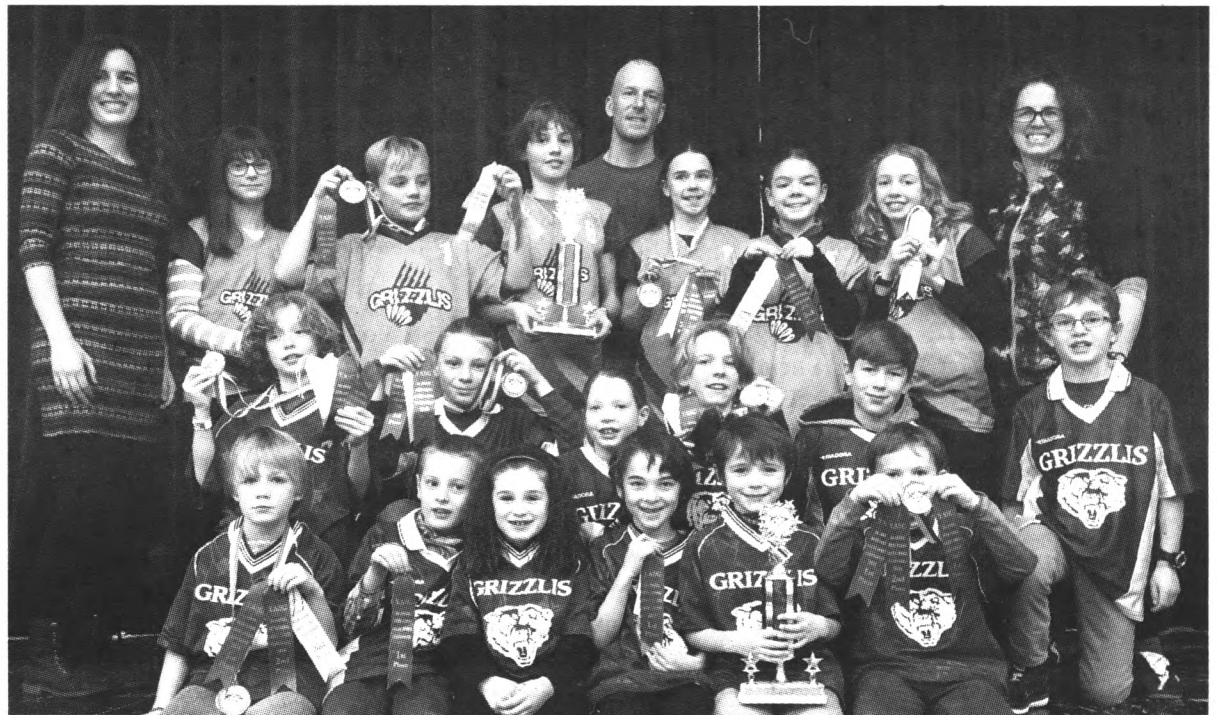


Jeudi 1<sup>er</sup> juin 2017

## Rétrospective d'une année haute en couleur!



Tout au long de l'année, les élèves illustrent leurs apprentissages artistiques en exposant dans les couloirs de l'école. Ici, la classe de 6<sup>e</sup> année présente son hommage à Victor Vasarely et à l'art optique (Op Art).



En décembre dernier, les élèves de l'École Émilie-Tremblay ont fait briller notre école lors de la compétition des sports arctiques! Médailles et trophées en très grand nombre! Bravo, les Grizzlis!



La classe de 5<sup>e</sup> année a célébré le jour des Morts en organisant un carnaval masqué en musique dans les couloirs de l'école. Un beau projet multidisciplinaire!



En septembre, tous les élèves de l'école, ainsi que les enseignants et les parents, ont eu la chance de s'initier à la technique de la mosaïque grâce au projet de médiation culturelle Mosaïque (au)<sup>2</sup>. Le fruit de ce projet auquel toute la communauté franco-yukonnaise était invitée à participer fait désormais partie de l'architecture urbaine de Whitehorse : située au centre-ville de Whitehorse, au bout de la rue Main, l'œuvre se trouve dans le parc récréatif Teegatha'Oh Zheh.



Tous les élèves de l'École Émilie-Tremblay ont rendu hommage aux efforts de Terry Fox en participant à une course en son honneur.

Les valeurs de courage et de persévérance ont été soulignées avant la course. Bravo, les élèves!



La classe des 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> années a présenté une pièce de théâtre pour les parents de l'école. Lecture, art visuel et présentation orale. Un autre beau projet qui alliait différentes disciplines pour le plus grand plaisir du public.



### Nos élèves se démarquent à *Destination Imagination*

Pour célébrer la Journée de la francophonie yukonnaise, nous avons relié le drapeau franco-yukonnais aux 700 drapeaux nomades qui ont entouré l'école pour cette journée! Les drapeaux nomades de la *Caravane des dix mots* ont été dévoilés au public le 15 mai, Journée de la francophonie yukonnaise. Toute la communauté a pu découvrir les objets nomades que les gens aiment transporter, à travers un projet d'art communautaire/scolaire unissant plus de 700 participants. L'ensemble des élèves de l'École Émilie-Tremblay et de l'Académie Parhémie ont participé ainsi que les enfants de la Garderie du petit cheval blanc, des élèves de F.-H. Collins et de Jack Hulland. Des ateliers de création ont été donnés chez les familles ainsi qu'au Centre de la francophonie. On note également la participation d'enfants de Madagascar et de Saint-Malo, ainsi que des gens de Marseille et de Lyon.

Le 4 mars a eu lieu la compétition *Destination imagination*, un programme qui a pour mission de développer des occasions qui inspirent la communauté mondiale des apprenants à utiliser différentes approches pour appliquer des compétences du 21<sup>e</sup> siècle.

Au niveau primaire, seize équipes provenant de cinq écoles ont participé au défi scientifique. La classe de 5<sup>e</sup> année de l'École Émilie-Tremblay a remporté les premières places de ce défi! Les élèves étaient bien fiers de leurs performances et sont venus en parler à l'émission *Rencontres* dans le studio de Radio-Canada!

L'équipe des Lynx : Flynn, Finnegan, Benjamin, Zoé et Raphaëlle ont ensuite remporté la 2<sup>e</sup> place de la catégorie scientifique lors du tournoi provincial Colombie-Britannique/Yukon qui a eu lieu à Vancouver.



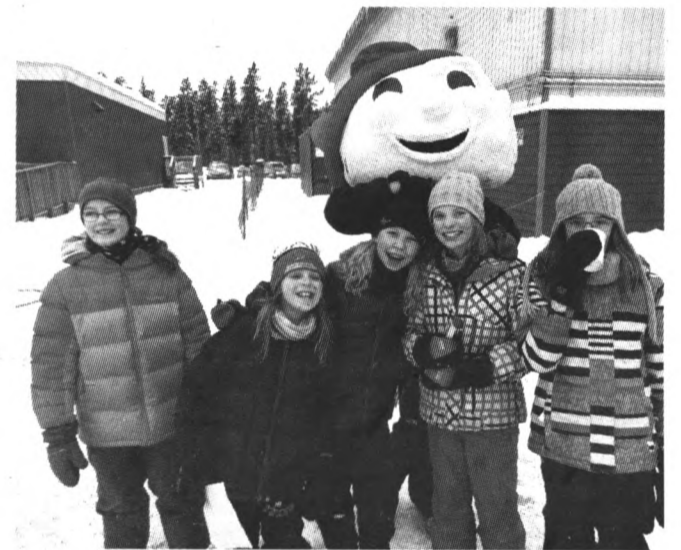
### Deux classes de l'école remportent les prix Francoportraits!

L'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) a dévoilé les gagnants du concours Francoportraits organisé lors de la 25<sup>e</sup> édition de la Semaine nationale de la francophonie.

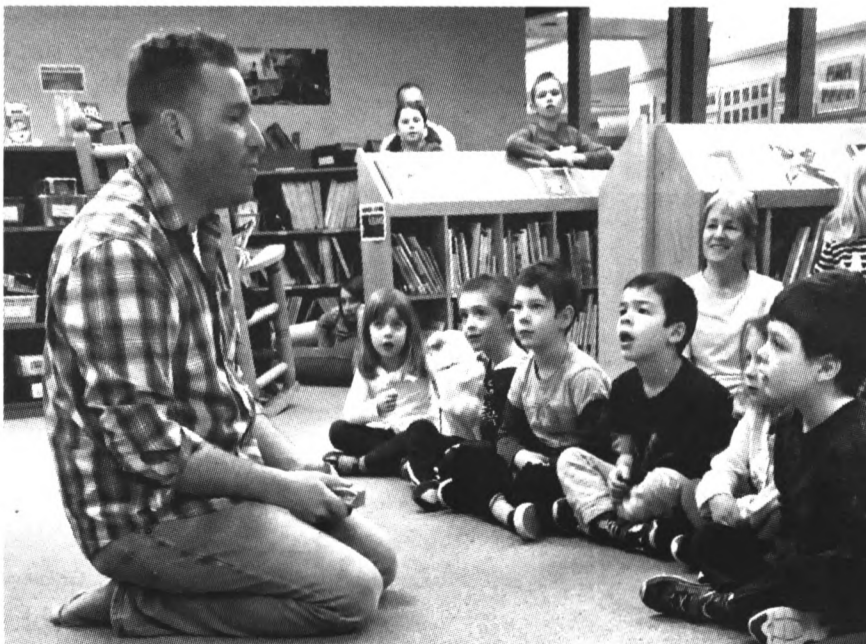
Deux classes de l'École Émilie-Tremblay ont gagné le concours!

Félicitations à la classe de maternelle 5 ans (photo ci-dessus) de M<sup>me</sup> Louise (avec l'aide de la monitrice de français M<sup>me</sup> Brisebois) qui a remporté le défi de fabriquer leur propre marionnette de raton laveur, de la photographier avec originalité et de raconter son aventure au Canada en 140 caractères.

Félicitations à la classe de 6<sup>e</sup> année de M<sup>me</sup> Corbeil (avec l'aide de notre enseignante en littérature M<sup>me</sup> Lemaire) qui a relevé le défi de créer un drapeau francophone original, de le photographier à un endroit important pour leur communauté et de l'accompagner d'une phrase expliquant leur choix.



À l'école, le dernier jour des classes avant la relâche, c'est le Carnaval! Les élèves de 6<sup>e</sup> année ont organisé des stations de jeux pour les plus jeunes et tout le monde s'est régalé avec de la bonne tire d'érable!



Au mois de mars, Richard Beaudoin (Maple Rush) est venu dans les classes présenter les techniques de fabrication des produits de l'érable pour le plus grand plaisir des petits et des grands! Miam miam!

École  
**Émilie-Tremblay**

Pour suivre les activités et les actualités de l'école, rendez-vous sur le blogue : <http://eet.csfy.ca/>

LE  
**JOUR NORD**

Programmes de français

# Album photo d'une famille d'apprenants 2016-2017



1.



3.



2.



5.



4.



6.

1. Dale Cooper donne un atelier de danse en français avec des jeunes de Dawson et de Faro lors de leur visite à Whitehorse en mai dernier.

2. Bill Bestiole fait le bonheur de plusieurs enfants avec sa présentation sur le monde des insectes.

3. André Marois, auteur francophone, séduit les élèves!

4. ♪ En caravane allons à la cabane! ♪ La cabane à sucre reste toujours l'activité la plus populaire auprès des jeunes.

5. Échange culturel entre l'École Grey Mountain et l'École Émilie-Tremblay.

6. Jordan Keats, 8<sup>e</sup> année, École secondaire Vanier, fait bonne figure lors de Secondaire en spectacle.

# Programmes de français



7.



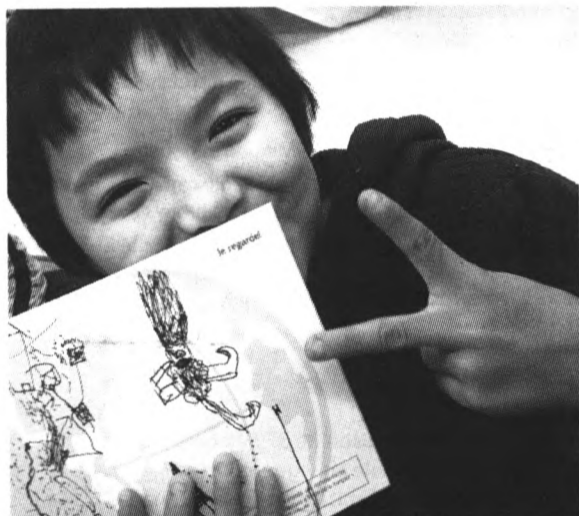
8.



9.



10.



11.



12.



13.

7. Toutes les écoles chantent avec cœur à l'événement Chante-la ta chanson. Sur la photo, les élèves de l'École Selkirk.

8. Les élèves adorent organiser des cafés en français!

9. Petite tournée en communauté avec Brigitte et Ryan pour chanter et jouer de la musique en français.

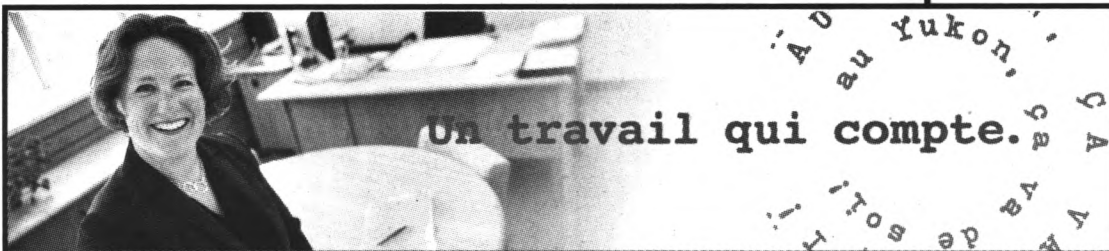
10. Françoise La Roche offre des ateliers d'arts aux élèves de quatre communautés rurales.

11. Dans son Passeport, ma vie en français, cet élève fait un jeu de description des parties du corps en dessinant des monstres.

12. Plusieurs familles anglophones sont au rendez-vous pour le Café-rencontre de la Semaine de l'immersion.

13. Julian Beairsto, notre ambassadeur du Français pour l'avenir, anime la Session franconnexion du 1<sup>er</sup> décembre avec des élèves de quatre écoles secondaires de Whitehorse.

# Emplois



## OFFRE D'EMPLOI

[www.employment.gov.yk.ca](http://www.employment.gov.yk.ca)

### Coordonnateur à la traduction (Whitehorse)

Direction des services en français (DSF)

Commission de la fonction publique

Salaire : 57 801 \$ à 66 454 \$

Date d'affichage : 29 Mai 2017

Date de clôture : 19 Juin 2017

Concours n° : 5684

Il s'agit d'un poste permanent à temps plein, à raison de 75 heures de travail sur deux semaines.

Puisque la langue de travail du gouvernement du Yukon est l'anglais, il faut soumettre votre curriculum vitae ainsi que tout document de présentation en anglais. La maîtrise du français et de l'anglais, à l'oral et à l'écrit, sera un des critères d'évaluation.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Catherine Huot au 867-667-3736 ou par courriel [Catherine.Huot@gov.yk.ca](mailto:Catherine.Huot@gov.yk.ca).

Pour voir tous les offres d'emplois et pour soumettre votre candidature, visiter le [www.employment.gov.yk.ca](http://www.employment.gov.yk.ca).

« Le gouvernement du Yukon souscrit à l'équité en emploi. »  
Gouvernement du Yukon, Commission de la fonction publique  
Tél. : 867-667-5834



## Joignez une équipe dynamique

L'Association franco-yukonnaise (AFY)  
est à la recherche

### d'une direction des communications et des relations communautaires

Sous la supervision de la direction générale, le ou la titulaire du poste est responsable, notamment d'assurer la direction, la gestion efficace et le développement du service des communications et des relations communautaires de l'organisme.

#### Description des tâches

- Gérer une équipe de travail et des contractuels.
- Élaborer, coordonner la mise en œuvre et évaluer le Plan de communication et stratégies marketing.
- Coordonner la production, de la conception à la distribution, des outils de communication et de promotion.
- Gérer des activités de relations et de concertation communautaires.
- Rédiger des demandes de financement et des rapports.
- Assurer la visibilité de l'organisme en favorisant une image positive et dynamique.

#### Profil

- Diplôme en communication, en marketing, en relations publiques ou équivalence.
- Expérience en gestion de personnel, de projets et de budget.
- Expérience en animation de groupes.
- Excellente maîtrise du français et de l'anglais (oral et écrit).
- Leadership et créativité.
- Initiative et polyvalence.
- Minutie et rigueur.
- Excellente capacité à gérer plusieurs projets à la fois.
- Excellente capacité à communiquer et à travailler en équipe.

Une description de tâches détaillée incluant un profil de compétences est disponible sur demande.

Début de l'emploi : 3 juillet 2017

Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine.

Salaire : Selon l'échelle salariale en vigueur.

Lieu de travail : Whitehorse, capitale du Yukon, Canada.

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature.

Nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et toutes.



Faites parvenir, par courriel, votre curriculum vitae et une lettre de présentation rédigés en français avant 17 h – PST le dimanche 18 juin 2017, à [ressourcesshumaines@afy.yk.ca](mailto:ressourcesshumaines@afy.yk.ca)

#### ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE



Porte-parole officiel et leader du développement de la communauté franco-yukonnaise depuis 1982. L'AFY offre un large éventail de ressources et de services en français : activités sociales et culturelles, formation, services d'aide à l'emploi et de planification de carrière, appui au développement économique et touristique, accès Internet gratuit, location de films et prêt de livres, cours de langues, etc.  
[www.afy.yk.ca](http://www.afy.yk.ca)



## MERCI!

à toutes les personnes qui ont participé à la Foire de la santé de 2017 pour les enfants de la prématurée.



### Merci tout particulièrement aux personnes et organismes suivants:

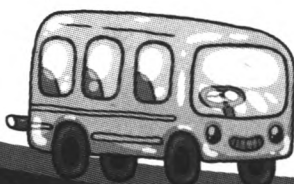
Elks Lodge 306  
Centre d'alphabétisation familiale  
Services d'incendie de Whitehorse  
Learning Disabilities Association of Yukon  
Services de réglementation de la Ville de Whitehorse  
Voirie et Travaux publics Yukon –  
Inspecteurs des sièges d'auto

Santé et Affaires sociales Yukon  
• Centre de santé de Whitehorse  
• Services de soins dentaires  
• Services de santé auditive  
• Section de promotion de la santé  
• Service d'hygiène du milieu  
Association franco-yukonnaise  
Partenariat communauté en santé Yukon



Les bénévoles de l'Adventure Room : Pat Kohler, Jan Trim, Linda Cox, Shirley Jarvis, Ljubi Tokic, Sophie Sénécal, Jett Smith, Alex Smith, Ava Dedon and Bria Lemoine

Si vous n'avez pas pu participer à la Foire de la santé pour les enfants de la prématurée, il est encore temps de mettre à jour le dossier de vaccination de votre enfant. Téléphonez au 667-8865 pour prendre rendez-vous ou présentez-vous au Centre de santé de Whitehorse, le vendredi, de 13 h à 16 h.



## L'Aurore boréale

le journal de la communauté franco-yukonnaise

Le journal l'Aurore boréale recherche une personne chargée d'effectuer la distribution du journal chaque jeudi\*. Cet emploi vous intéresse?

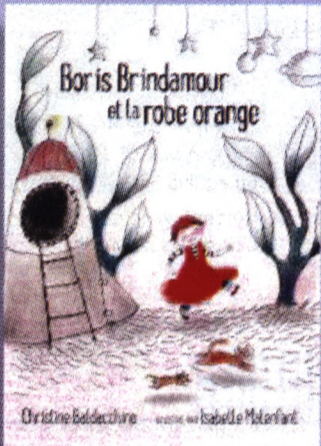
Contactez la direction :  
668-2263, poste 510

\* Permis de conduire et véhicule requis.

# Divertissements

## CLUB DE LECTURE « LES P'TITS YEUX POINTUS »

Pas toujours facile de trouver LE livre parfait. Le club de lecture Les p'tits yeux pointus est un groupe de jeunes lecteurs et lectrices francophones du Yukon âgés de 4 à 10 ans qui vous proposent ici leur dernière lecture remplie d'imagination et de couleurs. Bonne découverte!



### Boris Brindamour et la robe orange

Écrit et illustré par :  
Christine Baldacchino,



### De quoi ça parle?

C'est l'histoire de Boris Brindamour dont la vie est remplie de la lettre « B » et qui aime particulièrement porter une robe orange. Pas que ça dérange sa mère, mais... on dirait que ça dérange d'autres personnes autour de lui. Un livre qui explore la différence et le respect des autres.



### Pourquoi on l'aime?

- Boris est vraiment attachant et nous, on aimerait ça être ses amis!
- Boris a une vie intéressante avec des rêves vraiment drôles.
- Ça nous a permis d'explorer ce qu'il y a (nos choses préférées) sur notre propre planète et de voir qu'on peut avoir des planètes très différentes de celles de nos amis, mais s'aimer quand même.
- L'imagination, c'est pour tout le monde.

#### NOTE :

Boris Brindamour et la robe orange est disponible dans la section française jeunesse, de la Bibliothèque publique de Whitehorse pour emprunt gratuit!

Animation et rédaction : Sandra St-Laurent

## Sudoku

JEU N° 480

		2	6			1	8	
9	4			3				
	3			5				9
6			4	2				
	7				6	2	4	
	9	4	7	8		6	3	5
4			3		5	8	2	6
						3	7	
				1				4

#### RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

#### RÉPONSE DU JEU N° 480

4	6	9	2	1	8	7	6	3
5	2	8	6	4	3	7	1	9
9	2	3	7	5	8	6	4	1
2	9	4	7	8	1	6	3	5
5	7	4	2	6	3	8	1	9
1	7	3	5	9	6	2	4	8
8	5	4	2	3	7	9	1	6
6	8	1	3	5	2	4	9	7
3	1	2	8	6	7	4	5	9
9	4	1	3	8	5	7	2	6
7	5	2	6	4	9	1	8	3

## MOT CACHÉ

THÈME : LE MOIS DE JUIN / 10 LETTRES

- |   |                                   |  |                                    |  |  |  |                |                   |   |                        |   |   |  |                                    |                                      |  |   |   |
|---|-----------------------------------|--|------------------------------------|--|--|--|----------------|-------------------|---|------------------------|---|---|--|------------------------------------|--------------------------------------|--|---|---|
| <b>A</b> ACTIVITÉS<br>AIR<br>ANNÉE<br>ANNIVERSAIRES<br>ARBRES<br>ARRIVÉE<br>ATOUT | <b>B</b> BAL<br>BRISE<br>BRONZAGE | <b>C</b> CANCER<br>CHALEUR<br>COLIBRI<br>CONGÉ<br>CUEILLETTE | <b>D</b> DÉBUT<br>DIPLOME<br>DURÉE | <b>E</b> ÉCOLE<br>EMPLOIS<br>ÉTÉ<br>EXAMEN | <b>F</b> FÉRIÉ<br>FÊTE<br>DES PÈRES<br>FEUX<br>FIN<br>FINISSANT<br>FLEUR | <b>G</b> GAIE<br>GARDE-ROBE<br>GÉMEAUX | <b>H</b> HEURE | <b>I</b> INSECTES | <b>J</b> JARDIN<br>JEUNE<br>JUN<br>JUNIUS | <b>L</b> LÉGER<br>LONG | <b>M</b> MANGEOIRS<br>MARINGOUIN<br>MOIS<br>MOUCHES<br>NOIRES | <b>N</b> NATATION<br>NATURE<br>NOIRCEUR<br>NUIT | <b>P</b> PARC<br>PÊCHE<br>PELOUSE<br>PIERRE<br>PISCINE<br>PLANTE | <b>PLUIE</b><br>POTAGER<br>PROFITE | <b>R</b><br>RANGE<br>REMISE<br>ROSEE | <b>S</b> SAINT-JEAN<br>SCOLAIRE<br>SIGNÉ<br>SITE<br>SOIR<br>SOL<br>SOLEIL<br>SORTIE<br>SPORT | <b>T</b> TENUE<br>TERRES<br>THÉÂTRES<br>TONDRE<br>TOUT<br>TOUR DE L'ÎLE | <b>V</b> VACANCES<br>VERDURE<br>VINGT ET UN<br>VINGT-QUATRE<br>VOIR |
|---|-----------------------------------|--|------------------------------------|--|--|--|----------------|-------------------|---|------------------------|---|---|--|------------------------------------|--------------------------------------|--|---|---|

E	N	I	U	O	G	N	I	R	A	M	T	B	R	O	N	Z	A	G	E	
R	U	E	L	A	H	C	A	T	G	V	O	E	L	E	T	N	A	L	P	
I	F	B	N	S	T	E	O	T	O	D	U	R	E	E	C	E	T	E	P	
A	L	R	U	O	E	U	N	I	U	N	R	N	R	R	G	N	D	R	I	
L	E	I	T	E	T	R	R	I	E	R	D	R	O	E	U	E	A	E	E	
O	U	S	E	T	I	V	I	T	C	A	E	R	E	I	B	D	R	C	R	
C	R	E	T	L	S	U	J	A	D	S	L	V	E	U	T	U	R	A	R	
S	O	B	G	E	O	U	L	I	S	A	I	N	T	J	E	A	N	E	E	
A	A	L	N	J	I	S	P	P	E	R	L	P	A	H	P	G	T	C	V	
L	S	G	I	N	U	L	G	A	R	D	E	R	O	B	E	T	O	A	I	
S	I	E	V	B	O	N	M	A	I	L	D	V	C	S	E	L	A	A	N	
S	E	I	R	M	R	I	I	A	O	I	E	O	I	L	E	N	I	T	G	
E	M	T	E	T	L	I	R	U	N	G	N	O	L	N	R	N	R	N	E	T
C	P	R	C	O	A	T	S	C	S	G	U	I	R	E	N	A	B	I	Q	
N	L	O	S	E	R	E	P	S	E	D	E	T	E	F	S	A	U	R	U	
A	O	S	T	O	S	E	H	M	H	U	J	O	M	S	D	N	O	E	A	
C	I	N	P	A	C	N	E	T	C	F	R	A	I	S	E	S	U	E	T	
A	S	S	I	H	G	A	I	E	U	I	A	N	S	R	E	T	I	F	R	
V	X	U	E	F	U	E	P	R	O	F	I	T	E	E	E	I	O	E	E	
N	E	M	A	X	E	N	R	S	M	F	C	Y	C	L	I	S	M	E	M	

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : GRADUATION

Vous arrivez au Yukon?

Accueil et orientation

Aide à l'emploi

Conseils pratiques >

Logement

Accès Internet



afy.yk.ca

668-2663, poste 223

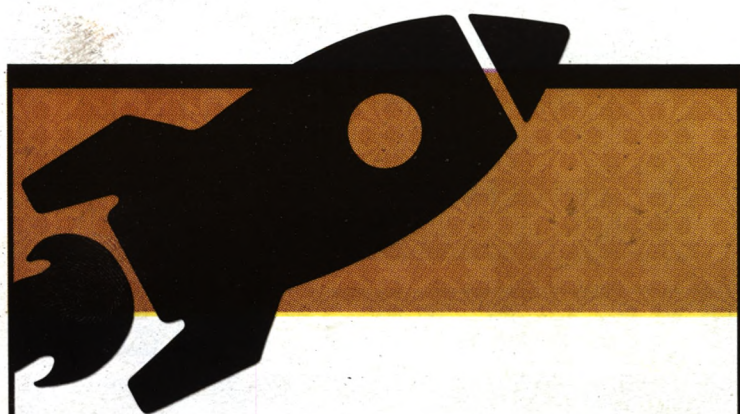
Financé par :  
Canada

# Coup d'oeil



Le Souper des bénévoles de l'Association franco-yukonnaise avait lieu vendredi soir au *Old Fire Hall* de Whitehorse. Plus de 120 personnes ont participé à cet événement communautaire annuel.

Photo : Thibaut Rondel



## Vous désirez vous lancer en affaires?



Financement



Mentorat



Ressources



Grâce à un partenariat avec **Futurpreneur Canada**, nous pouvons aider les Yukonaises et les Yukonnais de 18 à 39 ans à obtenir :

- jusqu'à 45 000 \$ de financement;
- le soutien d'un mentor expérimenté du monde des affaires;
- des ressources pour bien planifier, gérer et assurer la croissance de leur entreprise.

Demandez à rencontrer un membre de notre équipe qui pourra vous appuyer tout au long de votre aventure entrepreneuriale.

futurpreneur  
canada



Canada

867-668-2663, poste 223

go.afy.yk.ca

## Calendrier communautaire

### 2 juin

- **17 h** : Café-rencontre. Repas complet servi dans une ambiance chaleureuse et conviviale. Centre de la francophonie. **Rens.** : cafe.afy.yk.ca

### 3 juin

- **17 h 5** : Émission radiophonique *Rencontres* sur les ondes de CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM. Animation : Angélique

Bernard. **Rens.** : micro.afy.yk.ca

### 9 juin


- **17 h** : Dernier Café-rencontre de la saison organisé par et pour les jeunes. Vernissage et fiesta mexicaine au menu. Centre de la francophonie. **Rens.** : cafe.afy.yk.ca


### 10 juin

- **17 h 5** : Émission radiophonique *Rencontres* sur les ondes de CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM. Animation : Danielle Bonneau. **Rens.** : micro.afy.yk.ca


### 15 juin

- **17 h** : 5 à 7 en musique. Rhythm'n'blues et jazz avec le trio Lucie D. Baked Café. **Rens.** : zik-o-baked.afy.yk.ca





LA LIBERTÉ D'**ÉTUDIER EN FRANÇAIS**  
**AU YUKON**  
*à votre rythme!*

partenaire  **AFY**

SANTÉ / ÉDUCATION / TOURISME

**INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT!**  
WWW.EDUCACENTRE.COM/FAD 1800.747.4825